

THE COMMUNION RITE

The Lord's Prayer

Music for the Breaking of the Bread  
(Choir) Messe G-dur, D167

Franz Schubert  
(1797-1828)

Agnus Dei

All baptized Catholics who are properly disposed are invited to receive Holy Communion at this Mass. Non-Catholic Christians are invited to pray with us for the day when all Christians will be able to approach the Lord's Table together.

Music for the Communion Procession  
(Choir) In splendoribus

Mode VI

Translation:

Amidst the splendours of the heavenly sanctuary, from the womb, before the morning star, I have begotten you.

(Choir) The Blessed Son of God

Ralph Vaughan Williams (1872-1958)

Music for the Adoration of the Crib

Silent Night

Stille Nacht



1. Si - lent night, ho - ly night!  
2. No - che de paz, no - ce de a - mor!  
3. Si - lent night, ho - ly night!



All is calm, all is bright  
O - ye hu - mil - de el fiel pas - tor  
Son of God, love's pure light



Round yon vir - gin mo - ther and child,  
Co - ros ce - les - tes que a - nun - cian sa - lud,  
Ra - diant beams from thy ho - ly face,



Ho - ly In - fant so ten - der and mild,  
Gra - cias y glo - rias en gran ple - ni - tud,  
With the dawn of re - deem - ing grace,



Sleep in heav - en - ly peace!  
Por nues - tro buen Re - den - tor,  
Je - sus, Lord, at thy birth,



Sleep in heav - en - ly peace.  
Por nues - tro buen Re - den - tor,  
Je - sus, Lord, at thy birth.

Blessing and Dismissal

Final Hymn

Hark! The Herald Angels Sing

Mendelssohn



1. Hark! The her - ald an - gels sing "Glo - ry to the  
2. El Se - ñor de los se - ño - res, El un - gi - do  
3. Hail the heav'n - born Prince of Peace! Hail the Sun of



new - born King! Peace on earth and mer - cy mild,  
ce - les - tial, Por sal - var los pe - ca - do - res  
Right - eous - ness! Light and life to all he brings,



God and sin - ners re - con - ciled!" Joy - ful, all you  
Vi - no al se - no vir - gi - nal. Glo - ria al Ver - bo  
Ris'n with heal - ing in his wings. Mild he lays his



na - tions, rise; Join the tri - umph of the skies;  
re - ve - la - do, Que en lo hu - ma - no es en - car - na - do!  
glo - ry by, Born that we no more may die,



With the an - gel - ic host pro - claim, "Christ is born in  
Glo - ria a nues - tro Re - den - tor, A Je - sús, Rey  
Born to raise each child of earth, Born to give them



Beth - le - hem!" Hark! The her - ald an - gels sing,  
y Se - ñor! Can - ta la ce - les - te voz:  
sec - ond birth. Hark! The her - ald an - gels sing,



"Glo - ry to the new - born King!"  
"En los cie - los glo - ria a Dios!"  
"Glo - ry to the new - born King!"

Postlude

(Organ) Prélude et fugue en Si majeur Op. 7 n. 1

Marcel Dupré (1886-1971)

ACKNOWLEDGMENTS

All rights reserved. Reprinted under OneLicense.net #A-705907. Memorial Acclamation, Great Amen Textual and musical adaptation copyright © 1999 by Paul F. Ford. All rights reserved. Used with Permission. English translation of the response is from *The Simple Gradual* © 1968 ICEL. All rights reserved. Used with permission.



THE SOLEMNITY OF  
THE NATIVITY OF THE LORD

MASS AT NIGHT

25 December 2016  
The Cathedral of the Madeleine  
Salt Lake City, Utah

An atmosphere of quiet reverence should be maintained in the Cathedral before, during and after the service.  
Por favor, un ambiente de reverencia y silencio debe mantenerse en la Catedral, antes, durante y después de los servicios religiosos.

Preludes to the Eucharist

(Organ and Brass) Nun komm der heiden heiland

Samuel Scheidt (1587-1654)

(Organ) Nun komm der heiden heiland, BWV 659

J. S. Bach (1685-1750)

(Choir) Rorate caeli

Plainsong, Mode I

Translation:

Drop down ye heavens, from above, and let the skies pour down righteousness: Let the earth open and bring forth a Savior. Show us your mercy, O Lord, And grant us your salvation. Come, Lord, and do not delay.

(Choir and Congregation) O Come, O Come Emmanuel

Veni Emmanuel

(Please see insert)

(Choir) Rorate caeli

Francisco Guerrero (1528-1599)

Translation:

Drop down ye heavens, from above, and let the skies pour down righteousness: Let the earth open and bring forth a Savior. Show us your mercy, O Lord, And grant us your salvation. Come, Lord, and do not delay.

(Choir) Tomorrow Shall Be My Dancing Day

John Gardner (1917-2011)

Text:

Tomorrow shall be my dancing day: I would my true love did so chance to see the legend of my play, to call my true love to my dance: Sing O my love; This have I done for my true love. Then was I born of a virgin pure, of her I took fleshly substance; Thus was I knit to man's nature, to call my true love to my dance: Sing O my love; This have I done for my true love. In a manger laid and wrapped I was, so very poor this was my chance, between an ox and a silly poor ass, to call my true love to my dance: Sing O my love; This have I done for my true love. Then afterwards baptized I was, the Holy Ghost on me did glance, my Father's voice heard from above, to call my true love to my dance: Sing O my love; This have I done for my true love.

(Choir and Congregation) God Rest You Merry, Gentlemen

God Rest You Merry

Arr. David Willcocks (1919-2015)

(Please see insert)

(Choir) **The Sussex Carol**

English Traditional  
Arranged by Philip Ledger (b.1937)

*Text:*

On Christmas night all Christians sing, to hear the news the angels bring. News of great joy, news of great mirth, news of merciful King's birth. Then why should men on earth be so sad, since our Redeemer made us glad, When from our sin he set us free, all for to gain our liberty? When sin departs before his grace, then life and health come in its place; Angels and men with joy may sing, all for to see the newborn King. All out of darkness we have light, which made the angels sing this night: Glory to God and peace to men, Now and forever more. Amen.

(Chamber Orchestra) **Concerto grosso con una pastorale per il SS natale, Op. 8 no. 6**

Arcangelo Corelli (1653-1713)

(Organ and Brass) **Canzon per sonare Septimi Toni, a 8**

Giovanni Gabrieli (1557-1612)

(Organ) **Improvisation on the Introit**

**THE ORDER OF CELEBRATION**

**The Proclamation of Christmas**

**Introit**

(Choir) **Dominus Dixit**

Mode II

*Translation:*

The Lord said unto me: You are my Son, today I have begotten you. Why do the nations conspire and the people plot in vain! Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now, and will be forever. Amen.

**Processional Hymn**

**O Come, All Ye Faithful**

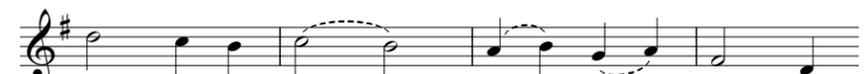
*Adeste Fideles*



1. O come, all ye faith - ful, joy - ful and tri - um - phant, O  
2. Can - tad ju - bi - lo - sas, cé - li - cas cria - tu - ras: Re -  
3. Yea, Lord, we greet thee, born this hap - py morn - ing,



come ye, O come ye to Beth - le - hem;  
sue - nen los cie - los con vue - stra can - ción; Al  
Je - sus, to thee be all glo - ry giv'n;



Come and be - hold him Born the King of An - gels;  
Dios bon - da - do - so glo - ria en las al - tu - ras;  
Word of the Fa - ther now in flesh ap - pear - ing;



O come, let us a - dore him, O come, let us a - dore him, O



come, let us a - dore him, Christ the Lord!

**Introductory Rites**



(Choir) **Messe G-dur, D167**

*Gloria in excelsis Deo*

Franz Schubert

(1797-1828)

**THE LITURGY OF THE WORD**

**First Reading**

Isaiah 9:1-6

**Psalm Response**

**Hoy nos ha nacido un Salvador**

Psalm 96



Hoy nos ha na - ci - do un Sal - va - dor: el Me - sí - as el Se - ñor.

**Second Reading**

Titus 2:11-14

*Proclaimed in Spanish*

Beloved: The grace of God has appeared, saving all and training us to reject godless ways and worldly desires and to live temperately, justly, and devoutly in this age, as we await the blessed hope, the appearance of the glory of our great God and savior Jesus Christ, who gave himself for us to deliver us from all lawlessness and to cleanse for himself a people as his own, eager to do what is good.

Lector: Palabra de Dios

All: Te alabamos, Señor.

**Gospel Acclamation**

**Alleluia**



Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

I proclaim to you good news of great joy: today a Savior is born for us, Christ the Lord.

**Gospel**

Luke 2:1-14

**Homily**

The Very Reverend Martín Díaz  
Rector, The Cathedral of the Madeleine

**Profession of Faith**

*On the Solemnity of the Nativity, by ancient tradition, the Church kneels during the Creed at the words "Et incarnatus est" and stands again with the conclusion of the phrase "et homo factus est".*

**Universal Prayer**

**THE LITURGY OF THE EUCHARIST**

**Music for the Preparation of the Gifts**

(Choir) **Cantique de Noel**

Adolph Adam (1803-1856)

arr. John Rutter

*Text:*

O holy night! The stars are brightly shining, It is the night of our dear Saviour's birth. Long lay the world in sin and error pining, Till He appeared and the soul felt its worth. A thrill of hope the weary world rejoices, For yonder breaks a new and glorious morn. Fall on your knees! O hear the angels' voices! O night divine, O night when Christ was born. Led by the light of Faith serenely beaming, With glowing hearts by His cradle we stand. So led by light of a star sweetly gleaming, Here came the wise men from Orient land. The King of Kings lay thus in lowly manger; In all our trials born to be our friend. He knows our need, to our weakness no stranger, Behold your King! Before Him lowly bend! Truly He taught us to love one another; His law is love and His gospel is peace. Chains shall He break for the slave is our brother; And in His name all oppression shall cease. Sweet hymns of joy in grateful chorus raise we, Let all within us praise His holy name. Christ is the Lord, then ever, ever praise we, His power and glory evermore proclaim.

**Preface Acclamation**

(Choir) **Messe G-dur, D167**

Franz Schubert

*Sanctus*

(1797-1828)

**Memorial Acclamation**

**When We Eat This Bread**

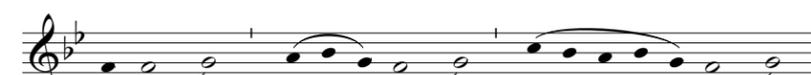


When we eat this Bread and drink this Cup, we pro-claim your



Death, O Lord, un - til you come a - gain.

**Great Amen**



A - men. A - men. A - men.